**УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКЕ СПІВРОБІТНИЦТВО В ГАЛУЗІ ОСВІТИ (90-ТІ РОКИ XX СТОЛІТТЯ)**

Українсько-німецьке культурне співробітництво сягає глибини віків. Особливого розвитку воно набуло в 90-ті роки XX ст., тобто в умовах об'єднаної Німеччини і незалежної України.

Українсько-німецьке співробітництво в освітньому секторі має певні традиції. Про українську культуру в Німеччині у XX cm. дбала діаспора, про що свідчить досвід українських студентів, які навчалися в німецьких університетах. Найкращими прикладами цьому були Німецько-українське товариство у Берліні (1922-1926 pp.), Український науковий інститут у Берліні (1926-1944 pp.), який займався дослідженням України і національною пропагандою, Український вільний університет у Мюнхені (з 1945 p.). Після Другої світової війни в обох німецьких державах було започатковано партнерство з українськими вищими навчальними закладами.

1993 р. зареєстровано 50 угод про співробітництво між українськими та німецькими закладами освіти. До 2001 р. їх кількість збільшилась більше ніж удвічі. В освітньому співробітництві беруть участь 60 німецьких вищих закладів освіти (39 університетів, технічних університетів, 19 технікумів і дві консерваторії). Програми з обміну студентами запроваджені в різних університетах-партнерах. Так, університет у м. Констанці підтримує зв'язки з національним економічним університетом України і Національним університетом імені Тараса Шевченка. Регулярно 15-20 студентів з України навчаються в Констанці. В свою чергу, студенти з Констанца навчаються в українських університетах.

Між Україною і Німеччиною постійно здійснювалися обміни викладачами ВНЗ. З часу заснування Національного університету «Києво-Могилянська академія» у серпні 1992 р. мюнхенський професор Р.Пітш по декілька тижнів на рік викладав тут філософію і теологію. На знак особливого визнання його призначено професором філософії академії. Символічно і те, що Пітшу було запропоновано проголосити урочисту промову на святкуванні початку нового 1994-1995 навчального року [1, с.34]. Професор Р.Пітш – виняток серед німецьких науковців, які займалися Україною, оскільки він поряд з російською мовою вільно володів українською. Пітш очолював Академію наук і мистецтв у Мюнхені, а з початку 90-х років активно цікавився Україною. Його особливу увагу привертали українсько-німецькі взаємини.

Примітно і те, що у західнонімецькому місті Зіген працює Німецько-українське товариство Зігенського університету, яке було створено на початку 90-х років XX ст. за ініціативою українця, доцента місцевого університету Й.Сірки. У 1991 р. Німецько-українське товариство налічувало 50 осіб [2]. До складу цього об’єднання увійшли і ті українці, які мешкали у близьких до Зігена містах і селах, решта в товаристві – німці. Створюючи об’єднання, Й.Сірка орієнтувався саме на них. Йому було дуже прикро, що «люди цієї країни, як правило, про Україну навіть не чули». Він розповідав своїм вихованцям про Україну, читав вірші українських класиків. Згодом Німецько-українське товариство почало співпрацювати з Ужгородським університетом, німецькі гості приїздили в Україну щоб ознайомитись з країною та її звичаями. «Вони переконались, що Україна на світі є, є на світі чудовий народ – українці». Й.Сірка впевнений, що віднині в Зігені вже ніхто не назве українця «росіянином чи німцем». Зігенський та Ужгородський університети співпрацювали також у галузі освіти, німці охоче відгукнулись на пропозицію допомогти у вивченні німецької мови. В свою чергу, зігенські студенти опановували українську, в чому їм допомагав викладач Зігенського університету, українець Й.Сірка [3].

У червні 1993 р. між Україною і ФРН було укладено Угоду про направлення німецьких викладачів у навчальні заклади України. Як підкреслювалось в Угоді, «Уряд України, бажаючи зробити внесок у збереження культурної і національної самобутності німецької меншини в Україні, а також у справу вивчення німецької мови і викладання німецькою мовою спеціальних дисциплін шляхом направлення в навчальні заклади України німецьких викладачів, переконані в тому, що глибше знання німецької мови і культури в Україні буде цінним внеском у подальше зміцнення культурних зв'язків між двома державами» [4].

Договірні сторони домовились про сприяння направленню викладачів та фахівців з методики викладання німецької мови. Уряд ФРН надавав Уряду України послуги експертів-консультантів і експертів-кураторів, які консультували з усіх питань викладання німецької мови і брали участь у підготовці та підвищенні кваліфікації вчителів німецької мови і викладачів [5]. Було налагоджено контакти з усіма університетами, де викладалася німецька мова, та з великою кількістю шкіл.

У 1996 р. підписаний договір про кооперацію між Рейнсько-Вестфальським технічним інститутом (РВТІ) в Ахені та Українським національним політехнічним університетом (УНПУ) в Києві [6, с. 33]. В основу співпраці покладено запланований на чотири роки проект Європейського Союзу, який підтримував досвід на рівні університетського менеджменту. Ці контакти поглиблювались шляхом активного обміну студентами, який започатковано у 1995 р. факультетом машинобудування РВТІ. Тематика проекту присвячена проблемі розвитку європейського внутрішнього ринку [7].

Про зростання інтересу до України, її історії і культури в Німеччині свідчить той факт, що під час літнього семестру 1996 р. в Інституті славістики Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана слухачам вперше було запропоновано курс «Вступ в україністику» [8, с. 30]. Поглиблення двостороннього українсько-німецького співробітництва у різноманітних сферах громадського життя викликало потребу в Німеччині у фахівцях, які б добре володіли українською мовою, знали б історію та культуру України. Тому в ряді університетських міст Грайфсвальд, Мюнстер, Саарбрюкен і Потсдам започатковано вивчення україністики. Більше того, в Грайфсвальдському університеті створено кафедру україністики, наразі єдину у ФРН [9, с. 31].

У п’яти українських університетах на кафедрах германістики працювали лектори Німецької служби академічного обміну.

Наприкінці квітня 1998 р. конференція ректорів і президентів вищих навчальних закладів ФРН вперше уклала угоду про визнання оцінок і дипломів зі східноєвропейською країною. «Угода про співпрацю між вищими навчальними закладами» зі Спілкою ректорів ВНЗ України покликана спростити обмін студентами та аспірантами [10, с.31]. Визнання документів про отримання освіти залежить від вищого навчального закладу, який самостійно приймає рішення в кожному конкретному випадку. Вищі навчальні заклади, що вступили до Угоди, можуть оцінити документи про освіту за певною схемою.

Угода між Міністерствами закордонних справ України і ФРН дає можливість підвищувати кваліфікацію українських дипломатів. Студенти Київської дипломатичної академії навчалися в дипломатичній академії в Бонні, професори з Німеччини читали лекції майбутнім дипломатам у Києві. Крім того, 13 німецьких університетів співпрацювали з українськими ВНЗ у рамках програми CC Теmpus/Tacis. Так, Київський національний університет імені Тараса Шевченка та Мюнстерський університет брали участь у спільному проекті «Європейські студії», у якому готувалися українські експерти для ЄС. Під егідою екологічної програми ЄС ENAREKO Фрайбурзький університет Альберта Людвіга та Державний лісотехнічний університет відкрили факультет екології у м. Львові [11]. Угоду про співпрацю між головним управлінням освіти Києва та управлінням освіти Мюнхена було підписано ще у 1989 р. Відтоді мюнхенські та київські педагоги обмінюються досвідом. Щороку групи вчителів німецької мови зі столичних спеціалізованих шкіл проходили методичну перепідготовку в Німеччині, а закордонні колеги приїздили в Україну. Так, заступник начальника освіти Мюнхена Ю.Лахнер зазначив: «Співпраця педагогів двох країн набула вже характеру неформального». А Е.Гайкен – Посол Німеччини в Україні подякував на зустрічі нашим освітянам за популяризацію культури його держави.

З вересня 1996 р. Федеральний канцлер Г.Коль під час присвоєння йому ступеня почесного доктора Національного університету імені Тараса Шевченка пообіцяв, що Німецька служба академічного обміну найближчим часом відкриє в Києві бюро для оптимізації процесу вибору кандидатів та надання консультацій, цей проект було вдало втілено в життя [12]. Два координатори та вісімнадцять викладачів німецької мови з Центрального бюро закордонних шкіл, для яких німецька є рідною мовою, працювали по всій Україні, викладаючи німецьку мову школярам. Вони надавали також консультації українським колегам з питань побудови занять, використання сучасних засобів навчання та сучасного педагогічного досвіду, його втілення у практику. 9 листопада 1996 р. відбувся IV всеукраїнський з’їзд учителів німецької мови. Німецький культурний центр Гете-інститут, Німецька служба академічного обміну та Центральне бюро закордонних шкіл зробили значний кадровий, фінансовий та матеріальний внесок для того, аби цей з’їзд відбувся [13, с. 30].

Велику роль у розширенні культурного співробітництва між Німеччиною та Україною у 90-ті роки XX ст. відіграв Гете-інститут у Києві. Завданням Гете-інституту у Києві, як й інших 140-ка Гете-інститутів у 76-ти країнах світу, є сприяння обміну між Німеччиною та іншими країнами в галузі культури, а також підтримка німецької мови за кордоном. Задля здійснення цієї мети інститут співпрацював з такими місцевими партнерами як театри, музеї, спілки митців, університети, школи, бібліотеки [14]. За роки його діяльності вдалося зробити немало на терені міжнаціонального співробітництва. Діяльність Гете-інституту стала невід’ємною частиною культурного життя України. З 1993 p., відколи Україна увійшла в сферу діяльності Гете-інституту, як і в інших закордонних інститутських представництвах працювали три основні відділи: бібліотека, мовні курси, програмний відділ [15, с.50]. Мовний відділ вів мовні курси та займався розширенням педагогічних зв’язків, тісно співпрацював зі школами, університетами, спілками вчителів німецької мови. Так, українські вчителі мали можливість вирушити у «Педагогічну подорож» по німецьким навчальним закладам (травень 2000 p.). Вони відвідали Міністерство культури землі Гессен, університет м. Майнц, навчальний семінар для вчителів (підвищення кваліфікації HELP), школи у Франкфурті та видавництва [16].

Інтерес в Україні до німецької мови починаючи з 1991 р. значно зріс. Аби підтвердити цей факт, Федеральний уряд виділив 300000 DM у рамках програми «Українські вчителі російської мови стануть вчителями німецької» з тим, щоб 18 українських учителів російської мови отримали кваліфікацію вчителів німецької мови для України. Цьому слугує угода, підписана в червні 1993 р. про регулярне направлення німецькомовних учителів до освітніх закладів України. В свою чергу, в середній спеціалізованій школі №40 м. Києва з ініціативи заступника начальника освіти Мюнхена Ю.Лахнера було відкрито зразковий кабінет німецької мови. Завдяки допомозі друзів із Мюнхена, з якими вчителі цієї школи співпрацювали ще з 1995 p., кабінет було оснащено найсучаснішою аудіо- та відеоапаратурою, комп'ютери підключено до Інтернету. Підручниками і посібниками школу забезпечував Київський Гете-інститут. Таким чином, педагоги мали змогу користуватися передовими методиками викладання. Діти легко долали мовний бар’єр, ознайомлювалися з культурою, звичаями та побутом Німеччини. А щоб краще закріплювались знання, друзі з Баварії запрошували столичних школярів у гості [17].

Отже, українсько-німецьке освітнє співробітництво сприяє поглибленню взаєморозуміння між двома народами, глибшому пізнанню один одного, що є імпульсом для розвитку економічного, політичного і культурного співробітництва між Україною та Німеччиною.

**Список використаних джерел та літератури:**

1. Гількес П. Роланд Пітш: німецький професор філософії у Києво-Могилянській академії // Німеччина. – 1997. – №3.

2. За вільну Україну. – 1991. – 16 лютого.

3. Там само.

4. За даними МЗС України.

5. Там само.

6. Deutschland. – 1997. – №2.

7. Там само.

8. Гількес П. Перший крок у новому напрямку II Німеччина. – 1997. – №1.

9. Вивчення україністики в німецьких університетах // Німеччина. – 1999. – №1.

10. Професор Вергун про німецько-українську співпрацю в галузі вищої освіти // Німеччина. – 1999. – №1.

11. Там само.

12. Урядовий кур’єр. – 1996. – №1.

13. Гількес П. Перший крок у новому напрямку // Німеччина. – 1997. – №1.

14. Goethe-Institut Kiew. Programm. Mai-Juni 2000.

15. Посланець німецької культури II Політика і час. – 1996. – №12.

16. Там само.

17. Хрещатик. – 1999. – 22 жовтня.